

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2225, I-39574.]

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 31 MAY 2001 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2326, A-39574.]

ACCESSION (WITH NOTIFICATION AND RESERVATIONS)

**Switzerland**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:*  
29 November 2012

*Date of effect:* 29 December 2012

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2012*

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2225, I-39574.]

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE LEURS PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 31 MAI 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2326, A-39574.]

ADHÉSION (AVEC NOTIFICATION ET RÉSERVES)

**Suisse**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 29 novembre 2012

*Date de prise d'effet :* 29 décembre 2012

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 29 novembre 2012*

*Reservations:*

*Réserves :*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

« *Réserve portant sur l'article 10, paragraphe 2, lettre b*

En l'absence d'opposition au transit communiquée dans un délai de 30 jours à compter de la date de la demande écrite de non-opposition au transit, le pays de transit consulté est réputé ne pas s'être opposé et avoir donné son accord tacite au transit.

*Réserve portant sur l'article 10, paragraphe 3*

Les données relatives aux pays de transit ne seront pas systématiquement mentionnées dans les autorisations d'exportation et d'introduction sur le territoire suisse ni dans les documents d'accompagnement correspondants, conformément à la législation suisse, qui n'exige pas toujours cette mention. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Reservation with regard to article 10 (2) b)

In the absence of objection to the transit within 30 days from the date of the written request of non-objection to transit, the requested transit State shall be deemed not to have objected and to have tacitly agreed to the transit.

Reservation with regard to article 10 (3)

Information on transit States shall not be systematically mentioned in the authorizations for export from and import into Swiss territory, or in the corresponding accompanying documentation, in accordance with Swiss law, which does not always require such mention.

*Notification:*

*Notification :*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

« L'autorité désignée par la Suisse est l'Office fédéral de la police, Office central des armes, Nussbaumstrasse 29, CH-3003 Berne, téléphone +41 31 324 54 00, télécopie +41 31 324 79 48, courriel zsw@fedpol.admin.ch. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The designated authority is the Office fédéral de la police, Office central des armes, Nussbaumstrasse 29, CH-3003 Berne, téléphone +41 31 324 54 00, télécopie +41 31 324 79 48, courriel zsw@fedpol.admin.ch.